



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
Львівський національний університет імені Івана Франка  
**ФАКУЛЬТЕТ ЖУРНАЛІСТИКИ**  
79044, м.Львів, вул.Генерала Чупринки, 49  
тел./факс (032) 255-44-38, тел.239-47-51, 239-40-39  
E-mail: [journfi@franko.lviv.ua](mailto:journfi@franko.lviv.ua)

---

**ДОГОВІР**  
про науково-освітню співпрацю між

**філологічним факультетом Жешувського університету та**

**факультетом журналістики Львівського національного університету імені Івана Франка**

**Сторона 1** – філологічний факультет Жешувського університету, алея майора В. Копісто, 2 Б, м. Жешув, 35-315, Польща, в особі декана професора Зенона Ожуга

**Сторона 2** – факультет журналістики Львівського національного університету імені Івана Франка, вул. Генерала Чупринки, 49, м. Львів, 79044, Україна, в особі декана доцента Михаїла Присяжного.

Сторони договору, прагнучи розширити міжнародну співпрацю та маючи спільні ідеї щодо наукових досліджень і освітнього процесу, домовляються про такі принципи співробітництва:

**Частина 1**

Метою договору є співробітництво в науково-освітній сфері між філологічним факультетом Жешувського університету та факультетом журналістики Львівського національного університету імені Івана Франка.

**Частина 2**

З метою реалізації вищезазначених положень університети домовляються:

- сприяти обміну наукових співробітників, студентів та аспірантів;
- сприяти науковому співробітництву на грунті спільних інтересів;
- надавати взаємодопомогу в підвищенні кваліфікації наукових співробітників;
- сприяти обміну публікаціями, документами, що стосуються актуальних досліджень;
- ділитися досвідом щодо розробки найефективніших методів і технік навчання;
- організовувати двосторонні симпозіуми, семінари-практикуми, конференції;
- реалізовувати програми наукових досліджень та проекти;
- організовувати Літні школи для студентів і викладачів для вивчення культур і державних мов двох Сторін.

**Частина 3**

Обидва факультети зазначають, що найкращою формою співпраці буде безпосередня ініціатива та контакт між двома зацікавленими Сторонами у межах, які базуються на індивідуальних інтересах та інтересах факультетів у тій формі, яка буде найбільш сприятливою для двох Сторін.

**Частина 4**

Наукові співробітники, викладачі, а також студенти університетів можуть брати участь в обміні на основі індивідуальних запрошень, відправлених Сторонами. Кількість запрошень і термін кожного візиту залежать від фінансових можливостей кожної зі Сторін.

### **Частина 5**

Витрати, пов'язані з реалізацією цього Договору, будуть винесені на обговорення двома університетами та визначатимуться додатковими погодженнями. Медичну допомогу для учасників обміну буде надано за умов, погоджених університетом, який приймає.

### **Частина 6**

Університети/факультети узгоджують мету наукової співпраці Сторін на основі чинних Робочих програм, підписаних представниками Університетів після погодження умов, а також визначення учасників наукової співпраці.

### **Частина 7**

У випадку розширення сфери контакту та співпраці з іншими країнами, а також залучення до співпраці інших інститутів, кожна Сторона може виступати від імені іншої Сторони в особі посередника, який рекомендує такі контакти та співпрацю.

### **Частина 8**

Обидва університети мають право вносити доповнення до Договору. Для набрання чинності вони повинні бути підписані в протоколі чи меморандумі на основі взаємної домовленості.

### **Частина 9**

Договір підписано в шести примірниках: два українською, два польською та два англійською мовами, які є однаково чинними.

### **Частина 10**

Цей Договір набирає чинності з моменту його підписання та діє протягом п'яти років у тому випадку, якщо жодна зі Сторін у письмовій формі не припинить його дію за дев'яносто днів до закінчення календарного року, враховуючи, що всі обов'язки, вказані в Договорі, були виконані.

### **Частина 11**

#### **Юридичні адреси:**

**Сторона 1** – філологічний факультет Жешувського університету, алея майора В. Копісто, 2 Б, м. Жешув, 35-315, Польща. Тел.: +48 17 872 1204; тел./факс +48 17 872 1286, e-mail: dziefil@ur.edu.pl

**Сторона 2** – факультет журналістики Львівського національного університету імені Івана Франка, вул. Генерала Чупринки, 49, м. Львів, 79044, Україна. Тел.: +38 032 239 47 51.

#### **Підписи сторін:**

##### **Сторона 1**

Філологічний факультет Жешувського  
університету, м.Жешув, Польща.

##### **Сторона 2**

Факультет журналістики  
Львівського національного університету  
імені Івана Франка, м.Львів, Україна.

*ригуне*  
Декан  
проф. З. Ожуг

Дата: 17. XI. 2015

*ригуне*  
Декан  
доц. М. Присяжний

Дата: 17. XI. 2015



*Згідно з оголішеною* *Амосова Н.Р.*